

1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van vers rundvlees, vers varkensvlees en vleesproducten naar Servië. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Servië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van genoemde producten naar Servië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EG) nr. 854/2004

2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79.

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Servië en Nederland.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van vers rundvlees, vers varkensvlees en vleesproducten naar Servië is toegestaan.

NB: Er mag nooit handmatig iets op het certificaat worden ingevuld, dus ook niet op de stippelijntjes. Alles waar bij de stippelijntjes naar gevraagd wordt, is terug te vinden op het voorblad (dit staat ook bij de verklaringen achter de stippelijntjes aangegeven).

4.1 Vers rundvlees

- *Certificaat: zie bijlage 1*

Algemeen voor het invullen van het certificaat in e-CertNL geldt het volgende:

- Origine dier = voor dit certificaat geldt dat het dier is geboren of minstens 3 maanden voor slacht in het land van slachten (= Nederland) heeft verbleven. Voor dit certificaat geldt dan dat origine dier Nederland moet zijn.
- Origine vlees = het land waar het dier geslacht is (dus voor dit certificaat Nederland).
- Origine product = het land waar de laatste handeling aan het te exporteren product heft plaatsgevonden.
- Bij Nature of commodity moet worden ingevuld: Carcase-whole, carcase-side, carcase-quarters, cuts, trimmed offal of minced meat.
- Bij Treatment moet worden ingevuld: Boned, bone in, matured en/of minced.
- Als het gaat om ingevroren producten dan moet de datum van invriezen ingevuld worden.
- Slachthuizen, uitsnijderijen en koel- en vrieshuizen moeten zoveel mogelijk worden ingevuld.
- Bij type vlees moet worden aangegeven of het om eetbare slachtbijproducten, vers vlees met of zonder been, karkassen of gehakt gaat.

Toelichting bij het certificaat:

Verklaring A1:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring A2:

Deel a en b van deze verklaring kunnen worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van het land waar de dieren vandaan komen. De dieren moeten minstens 3 maanden voor slacht in Nederland

hebben verbleven. Het gaat hier dus om de dierziektesituatie in Nederland. E-CertNL controleert automatisch aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.

Deel c kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Vaccinatie tegen deze ziekten is verboden.

Deel d kan worden afgegeven na controle van de I&R-gegevens van de runderen waarvan het vlees afkomstig is. Belanghebbende moet aantonen dat de dieren geboren zijn in Nederland of ten minste 3 maanden voor slacht in Nederland hebben verbleven.

Deel e kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B1:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B2:

Deze verklaring kan voor EU-erkende bedrijven worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B3:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de slachtdatum aangeleverd door belanghebbende.

Verklaring B4:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Het vlees is afkomstig van dieren die in Nederland geslacht zijn, dus het vlees komt uit Nederland. Nederland is een land met de status verwaarloosbaar BSE-risico, waardoor alleen 4.1 van toepassing is en 4.2 en 4.3 standaard doorgestreept kunnen worden.

Verklaring B5:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van het productieproces. De verklaring is van toepassing op vlees zonder been, gehakt en eetbare slachtbijproducten. Als het gaat om vlees zonder been en gehakt dan moet de eerste en derde optie worden doorgestreept. (Aangezien de pH niet wordt gemeten, wordt de eerste optie standaard doorgestreept). Als het gaat om eetbare slachtbijproducten dan moeten de eerste en tweede optie worden doorgestreept. Als er karkassen met dit certificaat geëxporteerd worden dan moet de hele verklaring worden doorgestreept.

De belanghebbende moet kiezen om welk type vlees het gaat. E-certNL zal dan doorstrepen wat niet van toepassing is.

Verklaring B6:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B7:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B8:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B9:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B10:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

4.2 Vers varkensvlees

- *Certificaat: zie bijlage 2*

Algemeen voor het invullen in e-CertNL:

- Origine vlees = het land waar het dier is geslacht.

- Origine dier = het land waar het dier geboren is of de laatste 3 maanden voor slacht heeft verbleven. Dit moet hetzelfde land zijn als waar het dier geslacht wordt.
- Origine product = het land waar de laatste handeling aan het te exporteren product heeft plaatsgevonden.
- Slachthuizen, uitsnijderijen, vleesproductenbedrijven en koel- en vrieshuizen moeten zoveel mogelijk worden ingevuld.
- Ook de slachtdata, productiedata en vriesdata moeten zoveel mogelijk worden ingevuld.

Toelichting bij het certificaat:

Verklaring A.1:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring A.2:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring A.3:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

Verklaring A.4:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. Op het vlees (karkas) of de verpakking moet (overeenkomstig de verklaring) de slachtdatum vermeld zijn.

Verklaring A.5:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring A.6:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring A.7:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring A.8:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B.1.a:

Voor de aangifteplichtige dierziekten geldt dat deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in het land van slachten. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als een verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

Voor Teschen geldt het volgende: Teschen is alleen in Nederland aangifteplichtig. Indien het vlees uit een ander land dan Nederland komt, zal belanghebbende aan de hand van bijvoorbeeld invoerdocumenten moeten aantonen dat aan deze eis wordt voldaan.

Voor deze verklaring moet de origine van het vlees ingevuld worden.

Verklaring B.1.b:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B.1.c:

Deze verklaring kan worden afgegeven. Vaccinatie tegen genoemde ziekten is verboden.

Verklaring B.2:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet dit aantonen.

Verklaring B.3:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als een verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

Voor deze verklaring is het noodzakelijk om de origine van de dieren in te vullen.

Verklaring B.4.a:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B.4.b:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

Verklaring B.4.c:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

Verklaring B.4.d:

Deze verklaring kan na controle worden ingevuld en afgegeven.

Verklaring B.5:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring C:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

4.3 Vleesproducten

- *Certificaat: zie bijlage 3*

Toelichting bij het certificaat:

Dit certificaat is bestemd voor alle soorten vleesproducten. Dus vleesproducten die uit één diersoort bestaan en vleesproducten die uit meerdere diersoorten bestaan (gemengde vleesproducten).

In e-CertNL is dit certificaat opgenomen voor varkensvleesproducten, rundvleesproducten, pluimveevleesproducten en gemengde vleesproducten (kip-rund).

Mocht er belangstelling zijn voor andere soorten vleesproducten kan dit via de branche organisatie gemeld worden.

LET OP: Het certificaat voor gemengde vleesproducten dient enkel gebruikt te worden in het geval dat het te exporteren product ook daadwerkelijk zowel rundvlees als pluimveevlees bevat, dus als het vlees gemengd is. Indien een te exporteren partij zowel rundvleesproducten als pluimveevleesproducten bevat, dus de partij gemengd is, zal voor elk product het respectievelijke certificaat gebruikt moeten worden.

Algemeen voor het invullen in e-CertNL:

De diersoort van het vlees moet worden ingevuld. Als het om één enkele soort gaat, wordt gekozen voor bijvoorbeeld "varken" en als het om een vleesproduct gaat van meerder diersoorten wordt gekozen voor "gemengd (kip, rund)". Dit komt onder hoofdstuk I te staan bij "animal species".

Deel A:

Verklaring 1

In de tabel moet bij A de aangegeven afkorting van de diersoort (bijv.: varken = POR) worden ingevuld. Dit gebeurt automatisch in e-CertNL als de origine van het verse vlees waar het vleesproduct uit bestaat, wordt ingevuld (dus origine rundvlees, origine varkensvlees, origine pluimveevlees).

Bij B moet (behandeling) A, B, C, D, E of F worden ingevuld. Dit wordt bij de aanvraag ingevuld bij "SERVIË_BEHANDELING".

Belanghebbende moet aantonen welke behandeling is toegepast.

Er kan gekozen worden uit de volgende behandelingen:

Niet-specifieke behandeling:

A = Voor vleesproducten en behandelde magen, blazen en darmen wordt geen op veterinairerechtelijke gronden gebaseerde minimumeis vastgesteld ten aanzien van temperatuur of andere behandeling. Het vlees van de vleesproducten moet wel een zodanige behandeling hebben ondergaan dat, wanneer het wordt doorgesneden, het snijvlak niet langer de kenmerken vertoont van vers vlees.

Specifieke behandelingen (in afnemende volgorde van intensiteit)

B = Behandeling in een hermetisch gesloten recipiënt tot een Fo -waarde van 3 of meer.

C = Tijdens de bereiding van het vleesproduct moet overal in het vlees een temperatuur worden bereikt van ten minste 80°C.

D = Tijdens de bereiding van het vleesproduct moet overal in het vlees een temperatuur worden bereikt van ten minste 70 °C; voor rauwe ham volstaat een behandeling bestaande uit een natuurlijke fermentatie en rijping gedurende ten minste negen maanden, resulterend in de volgende eigenschappen:

- Aw ten hoogste 0,93,
- pH ten hoogste 6,0.

E = Voor producten van het type „biltong” een behandeling die resulteert in:

- Aw ten hoogste 0,93,
- pH ten hoogste 6,0.

F = Een warmtebehandeling die garandeert dat een kerntemperatuur van ten minste 65°C wordt bereikt gedurende een voldoende lange tijd om een pasteurisatiewaarde (pw) van ten minste 40 te bereiken.

Bij C komt in de tabel de ISO-code van het land te staan waar het verse vlees vandaan is gekomen.

Bij origine pluimveevlees kunnen meerder landen ingevuld worden. Dit is uitsluitend bij pluimveevlees mogelijk omdat de origine van pluimveevlees niet gelinkt zit aan bijvoorbeeld een automatische controle. Bij rundvlees en varkensvlees moet aangegeven worden of de dieren in Nederland, een andere EU-lidstaat of een derde land geslacht zijn. Dit wordt bepaald aan de hand van de origines die bij het vlees worden ingevuld.

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet aan de hand van de tijd- en temperatuurgegevens van de partij aantonen welke behandeling heeft plaatsgevonden.

Verklaring 2:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van runderen, varkens, schapen, geiten, eenhoevigen en wilde zwijnen. (vlees van paarden of wilde zwijnen wordt niet geëxporteerd). Het gaat hier om het verse vlees waar het vleesproduct van geproduceerd is.

2.1 Hier moet aangegeven worden waar de dieren geslacht zijn, dus de origine van het (rund-/varkens-) vlees moet ingevuld worden zodat e-CertNL de niet van toepassing zijnde verklaring kan doorhalen.

NB.: er zijn meerdere opties mogelijk (“and/or”)

Origine van het vlees moet ook al bij 1 ingevuld worden, dus moet bekend zijn waar dit vandaan komt.

2.2 Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van het land waar de dieren vandaan komen (gemest zijn). E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. De genoemde dierziekten zijn aangifteplichtig. Als een eis op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.

Teschen disease is alleen in Nederland aangifteplichtige. Als de dieren en/of het vlees niet uit Nederland afkomstig zijn, zal belanghebbende aan de hand van een pre-certificaat of een door de officiële dierenarts van het betreffende land ondertekende verklaring dit moeten aantonen.

2.3 Deze verklaring kan afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving. In de EU mag niet gevaccineerd worden tegen deze ziektes.

En dieren uit derde landen mogen ook niet geïmporteerd worden als ze gevaccineerd zijn.

2.4 Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van het land waar de dieren vandaan komen (gemest zijn). E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. De genoemde dierziekte is aangifteplichtig. Als een eis op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.

Verklaring 3:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van eenhoevigen. Er wordt geen vlees/-product van eenhoevigen geëxporteerd.

Verklaring 4:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van pluimvee en kan afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 5:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van tamme en wilde konijnen.

Voor tularaemie kan deze verklaring worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

VHD en myxomatose zijn niet aangifteplichtig in Nederland. Voor deze ziekten kan de verklaring dus niet in de gestelde vorm worden afgegeven. Vleesproducten waarin konijnen- en/of hazenvlees is verwerkt kunnen niet op basis van dit certificaat worden geëxporteerd.

Deel B:

Verklaringen 1 t/m 8 zijn af te geven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 9:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van varkens.

Als de dieren in Nederland geslacht zijn kan deze verklaring afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving.

Voor vlees afkomstig uit andere landen is het aan de belanghebbende om aan te tonen dat hieraan wordt voldaan. Dit kan door middel van een pre-certificaat of een door de officiële dierenarts van het betreffende land ondertekende verklaring.

Verklaring 10:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van wilde zwijnen en paarden.

Verklaring 11:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van herkauwers.

Met country of origin wordt het land bedoeld waar het verse vlees vandaan is gekomen.

11.1 is van toepassing als het gaat om vers vlees afkomstig uit een land met een verwaarloosbaar BSE-risico. Deze verklaring kan afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving.

11.2 is van toepassing als het gaat om vers vlees afkomstig uit een land met een gecontroleerd BSE-risico. Deze verklaring kan afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving.

11.3 is van toepassing als het verse vlees afkomstig is uit een land dat niet onder 11.1 of 11.2 valt.

Verklaring 4 kan standaard doorgestreept worden en de rest van de verklaring kan afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving.

Als de origine van het rundvlees wordt ingevuld zal e-CertNL de niet van toepassing zijnde verklaringen doorstrepen.

Als in de zending vlees zit uit een land met een verwaarloosbaar BSE-risico en een gecontroleerd BSE-risico, krijgt de hele zending de status van gecontroleerd BSE-risico.

Als dat niet de bedoeling is, zal per BSE-risico status een certificaat aangevraagd moeten worden.

Verklaring 12:

De eerste optie van deze verklaring is van toepassing op vleesproducten afkomstig van één diersoort. De andere twee opties zullen standaard worden doorgestreept.

- a) Indien in het vleesproduct separatorvlees van pluimvee of varkens is verwerkt mag het Ca-gehalte van dit separatorvlees niet hoger zijn dan 0,1% (100mg/ 100g of 1000 ppm). Dit gedeelte van de verklaring kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet kunnen aantonen dat het separatorvlees dat in het vleesproduct verwerkt is een Ca-gehalte heeft dat niet hoger is dan 0,1%.
- b) Separatorvlees van herkauwers is verboden, dit gedeelte van de verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 13:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 14:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

6 TOELICHTING

Het certificaat voor gemengde vleesproducten (kip, rund) is nu ook beschikbaar in e-CertNL. Met het invoeren van dit certificaat is de werkwijze bij de aanvraag in e-CertNL heel gering gewijzigd. SERVIË_DIERSOORT_VLEES hoeft niet langer meer ingevuld te worden.

Bijlage 1: certificaat rundvlees

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF FRESH BOVINE MEAT TO THE REPUBLIC OF SERBIA

ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ ЗА ИЗВОЗ МЕСА ГОВЕДА У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ

I. IDENTIFICATION OF THE MEAT / ИДЕНТИФИКАЦИЈА МЕСА

Product no. / бр. производа	Product / Производ	Animal species / врста животиње	Origin / Порекло	Approval number / Број одобрења

Product no. / бр. Производа	Nature of commodity ⁽¹⁾ / Врста робе ⁽¹⁾	Treatment type ⁽²⁾ / Начин обраде ⁽²⁾

Product no. / бр. производа	HS-heading / Заглавље потврде	HS-description (HS-4) / Опис потврде (HS-4)	Packing / Паковање	Total nett weight / Укупна нето тежина	Total gross weight / Укупна бруто тежина

Product no. / бр. производа	Slaughter date / датум клања	Production date / Датум производње	Freeze date / Датум замрзавања	Intended use / Намена	Storage and temperature / Складиштење и температура

Batch no. / бр. производа	Slaughter date / датум клања	Production date / Датум производње	Freeze date / Датум замрзавања	Packing / Паковање	Nett weight / Нето тежина	Gross weight / Бруто тежина

Marks/ :
Ознаке
Container number/ :
Број контејнера
Seal number/ :
Број печата

II. ORIGIN OF THE MEAT / ПОРЕКЛО МЕСА

Product no. / бр. производа	Approval no. / Одобрење бр.	Address / Адреса

Product no. / бр. производа	Additional approvals / Додатна одобрења /	Approval no. / Одобрење бр.	Address / Адреса
	SLAUGHTER HOUSE / КЛАНИЦА		
	CUTTING PLANT / ОБЈЕКАТ ЗА РАСЕЦАЊЕ		
	COLD STORE / ХЛАДЊАЧА		

Address exporter / :
Адреса извозника
Tочан или оквирни датум :
слања /
Date of shipment on or about :
Place of loading / :
Место утовара

Отпремљено од стране / :
Dispatched from

III. DESTINATION OF THE MEAT / ОДРЕДИШТЕ МЕСА

Means of conveyance⁽³⁾ / :

Превозно средство⁽³⁾

Identification of the means of conveyance⁽³⁾ /

Идентификација средстава
превоза⁽³⁾

Transit country / :
транзитна земља

Country of destination / :
Земља одредиште

Point of entry / :
Место уласка

Place of destination / :
Место одредишта

Address consignee / :
Адреса примаоца

IV. HEALTH ATTESTATION / ЗДРАВСТВЕНА ПОТВРДА

A. ANIMAL HEALTH ATTESTATION / ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОМ СТАЊУ ЖИВОТИЊА

I, the undersigned official veterinarian, certify that the meat described above /

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да горе описано месо:

1. Comes from a zone free from notifiable infectious diseases affecting bovine species /
Потиче из зоне у којој није било заразних болести обавезних за пријављивање на које су говеда пријемчиве
2. The meat was obtained from bovine animals /
Месо је добијено од говеда која
 - a) Which come from the territory where, for the previous 12 months, there have been no outbreaks of foot-and-mouth disease and Rinderpest /
Потичу са територије на којој у последњих 12 месеци није било случајева слинавке и шапа и куге говеда
 - b) Which come from holdings where during the previous 6 months, there have been no outbreaks of vesicular stomatitis /
Потичу са газдинства на којима у последњих 6 месеци није било случајева везикуларног стоматитиса.
 - c) During the last 12 months no vaccination against above mentioned diseases have been carried out /
током последњих 12 месеци није спроведена вакцинација против горе наведених болести
 - d) Have remained in the territory described above since birth or for at least the last three months before slaughter /
су боравиле на територији описаној горе од рођења или најмање три месеца пре клања
 - e) animals are identified and registered in the national System of Identification/
животиње су идентификоване и регистроване у националном систему за идентификацију

B. PUBLIC HEALTH ATTESTATION/ ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОЈ ИСПРАВНОСТИ

I, the undersigned official veterinarian, certify that the meat described above meets the following requirements /

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да горе описано месо испуњава следеће захтеве:

1. The animals from which the meat originates were subject to ante and post-mortem health inspection and found healthy, with no evidence of notifiable infectious diseases affecting bovine species /
Животиње од којих потиче месо прегледане су пре и после клања, при чему је утврђено да су здраве и није запажено присуство заразних болести обавезних за пријављивање на које су говеда пријемчиве.

2. The meat has been produced in establishments under permanent veterinary control and fresh meat bear an official health mark or the label affixed on the packaging to the effect that the fresh meat come from establishments approved for export. /
Месо је произведено у објектима који се налазе под сталном ветеринарском контролом и свеже месо је обележено жигом а упаковано месо идентификационом ознаком на декларацији којом се потврђује да свеже месо потиче из објеката регистрованих за извоз
3. Meat has been obtained from animals that have been slaughtered on: See Part I: IDENTIFICATION OF THE MEAT – Slaughter date /
Месо је добијено од животиња које су заклане дана: Види део I: ИДЕНТИФИКАЦИЈА МЕСА - датум клања
4. With regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE)/
у односу на спонгиоформну енцефалопатију говеда (БСЕ):
(4) Either/ или
 - 4.1 for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order RS (Off.Gazette RS No.3/2018)⁽⁵⁾
за увоз из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)⁽⁵⁾
 - a) the animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born and reared in a country with negligible or controlled BSE risk and slaughtered in the country with negligible BSE risk;
животиње од којих је говеђе месо или уситњено месо добијено су рођене и одгајана у земљи са занемарљива или контролисана БСЕ ризиком и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком;
 - b) If in the country or region there have been BSE indigenous cases: /
ако у земљи или региону постоје аутохтони случајеви БСЕ:
(4) Either/ или
 - the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced
животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара
 - (4) Or / или
 - the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)⁽⁵⁾
месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)⁽⁵⁾
- (4) Or / или
 - 4.2 for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) ⁽⁵⁾
за увоз из земље или региона са контролисаним БСЕ ризиком и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) ⁽⁵⁾
 - a) animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity /
животиње од којих је месо или уситњено месо добијено нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину
 - (4) Either/ или
 - b) the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) ⁽⁵⁾or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals /
месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) ⁽⁵⁾ или механички откоштеног меса добијеног од костију говеда.
- (4) Or / или

- c) the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The labels on the carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe / трупови, полутке или полутке расечене на не више од три дела за велепродају и четвртине не садрже специфични ризични материјал кичменог стуба и дорзалних ганглија.Трупови или расечени трупови говеда са кичмом за велепродају, су били обележени плавом траком на етикети.

(4) Or / или

- 4.3 for imports from a country or a region which has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) ⁽⁵⁾

за увоз из земље или региона који је категорисан као земља или регион са неодређеним BSE ризиком у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) ⁽⁵⁾

- a) the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants; / животиње од којих је говеђе месо или уситњено месо добијено нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима добијеним од преживара;
- b) the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / животиње од којих је месо или уситњено месо добијено нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину;

(4) Either/ или

- c) the bovine meat or minced meat was not derived from: / месо говеда или уситњено месо није добијено од:
- (i) specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) ⁽⁵⁾ / специфично ризичног материјала као што је ефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) ⁽⁵⁾
- (ii) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; / нервног ткива и ткива лимфних жлезда које је видљиво за време поступка откоштавања;
- (iii) mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals. механички откоштеног меса добијеног од костију говеда.

(4) Or/ или

- c) the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The labels on the carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe / трупови, полутке или полутке расечене на не више од три дела за велепродају и четвртине не садрже специфични ризични материјал кичменог стуба и дорзалних ганглија.Трупови или расечени трупови говеда са кичмом за велепродају, су били обележени плавом траком на етикети.

5. Consignment:/ Пошиљка:

(4) Or/ или

contains [boneless meat] [and] [minced meat] ⁽⁴⁾, obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, / садржи [месо без кости] [и] [уситњено месо] ⁽⁴⁾, добијено само од меса без костију, осим изнутрица, које је добијено од трупова са којих су одстрањени главни приступачни лимфни чворови, које је било подвргнуто зрењу на температури изнад +2°C најмање 24 сата пре него што су кости одстрањене и где је рН вредност меса била испод 6.0 , што је утврђено електронски у средини мишића longissimus dorsi после зрења и пре одкоштавања,

(4) Or/ или

contains [boneless meat] [and] [minced meat] ⁽⁴⁾, obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed /

садржи [месо без кости] [и] [уситњено месо] ⁽⁴⁾, добијено од меса без костију, осим изнутрица, које је добијено од трупова са којих су одстрањени главни приступачни лимфни чворови које је било подвргнуто зрењу на температури изнад +2°C најмање 24 сата пре него што су кости одстрањене

⁽⁴⁾ Ор/ или

- a) contains only trimmed-offal which have matured at an ambient temperature of more than +2°C for at least three hours, or, in the case of diaphragm and masseter muscles, for at least 24 hours
садржи само обреске од меса који су држани на температури вишој од +2°C најмање 3 сата или у случају дијафрагме и мишића massetera најмање 24 часа
 - b) has been packed in leak-proof and sealed boxes/containers which bear labels indicating "MEAT-OFFAL FOR HEAT-TREATMENT", the name and the address of the Serbian processing establishment of destination
да је упаковано у непропустљиве и запечаћене кутије/ контејнере које носе ознаку „МЕСНИ ОБРЕСЦИ ЗА ТЕРМИЧКУ ОБРАДУ“, име и адресу одредишта објекта за прераду у Србији
6. The fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored and it was managed with them in the manner without the recontamination /
Месо је добијено, припремљено, складиштено и да се са њим руковало на начин да се избегне опасност од реконтаминације.
 7. The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the legislation of the Republic of Serbia/EU /
Превозна средства и услови ускладиштења робе испуњавају хигијенске услове које предвиђа законодавство Републике Србије/ ЕУ.
 8. The Netherlands, in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinarian therapeutic, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the Republic of Serbia/ European Union /
У складу са законодавством Европске Уније, Холандија је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од дозвољене према важећим прописима Републике Србије/Европске Уније
 9. The fresh meat in the consignment do not show level of radiocontamination higher than allowed in the Republic of Serbia/ EU.
Месо у пошиљци не показује већи ниво радиоконтаминације од дозвољеног у Републици Србији/ ЕУ /
 10. Animal welfare attestation: the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in human manner /
Потврда о добробити животиња: Ја, доле потписани ветеринарски инспектор, потврђујем да напред наведено месо потиче од животиња, са којима се пре и за време клања у кланици поступало на хуман начин

Notes / Напомене

- (1) Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters", "cuts", "trimmed offal" or "minced meat". /
Врста робе: навести "цео труп", "пола трупа", "четвртина трупа", "делови", "обресци" или "уситњено месо".
Trimmed offal of domestic bovines must be exclusively those offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed. /
Обресци од меса домаћих говеда морају бити искључиво они код којих су кости, хрскавице, душник и главни бронхи, лимфни чворови повезани са околним ткивом, масно ткиво и слуз комплетно уклоњени.
Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle./
Уситњено месо је откоштено месо које је уситњено у ситне делиће и које је морало да буде искључиво припремљено од попречно пругастих мишића (са припадајућим масним ткивом) осим срчаног мишића.

-
- (2) Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces /
Начин обраде: Ако је потребно назначити " меса без костију "; "са коском"; "зрело" и/или "уситњено". Ако је замрзнуто назначити датум замрзавања (месец/год) делова/комада
- (3) Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. /
Уписати регистарски број (за железничке вагоне или контејнер и камионе), број лета (за авион) или име (за брод).
- (4) Delete as appropriate/Непотребно прецртати
- (5) Order on taking measures for prevention of introduction to infectious animal diseases of transmissible spongiform encephalopathies and other animal diseases that can be transferred by animal by-products in the Republic of Serbia.
Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болести животиња трансмисивних спонгиоформних енцефалопатија и других болести животиња које се могу пренети споредним производима животињског порекла у Републику Србију.

Bijlage 2: certificaat varkensvlees

ВЕТЕРИНАРСКО УБЕРЕЊЕ / VETERINARY CERTIFICATE

за извоз у Републику Србију свежег свињског меса⁽¹⁾, намењеног за људску употребу /
For export of fresh meat of domestic swine intended for human consumption to the Republic of Serbia

I. Идентификација меса / Identification of the meat

бр. производа / Product no.	Произод / Product	врста животиње / Animal species	Порекло меса / Origin of the meat	Број одобрења / Approval number

бр. производа / Product no.	Заглавље потврде / HS-heading	Опис потврде (HS-4) / HS-description (HS-4)	Паковање / Packing	Укупна нето тежина / Total nett weight	Укупна бруто тежина / Total gross weight

бр. производа / Product no.	датум клања / Slaughter date	Датум производње / Production date	Датум замрзавања / Freeze date	Намена / Intended use	Складиштење и температура / Storage and temperature

Ознаке / :
Marks
Број контејнера / :
Container number
Број печата / :
Seal number

II. ПОРЕКЛО ПРОИЗВОДА / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Бр. производа / Product no	Одобрење бр. / Approval no.	Адреса / Address

Бр. производа / Product no.	Додатна одобрења / Additional approvals	Одобрење бр. / Approval no.	Адреса / Address
	КЛАНИЦА / SLAUGHTER HOUSE		
	ОБЈЕКАТ ЗА РАСЕЦАЊЕ / CUTTING PLANT		
	ХЛАДЊАЧА / COLD STORE		

Адреса извозника / :
Address exporter
Точан или оквирни датум :
слања /
Date of shipment on or about
Место утовара за извоз / :
Place of loading for exportation
Отпремљено од стране / :
Dispatched from

III. ОДРЕДИШТЕ ПРОИЗВОДА / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Превозно средство⁽²⁾ / :
Means of conveyance⁽²⁾
идентификација средстава :
превоза⁽²⁾ /
Identification of the means of
conveyance⁽²⁾
транзитна земља / :
Transit country
Земља одредиште / :
Country of destination

место уласка / :
Point of entry
место одредишта / :
Place of destination
адреса приматеља / :
Address consignee

IV. ЗДРАВСТВЕНА ПОТВРДА / HEALTH ATTESTATION

A. Уверење о здравственој исправности / Public health attestation

Ја, доле потписани надлежни ветеринар, потврђујем да /
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

1. месо потиче од животиња које су прегледане пре и после клања (ante mortem i post mortem) нађене здравим и несумњивим на болести, и тако добијено без ограничења је употребљиво за људску исхрану⁽³⁾ /
the meat comes from animals which were examined before and after slaughter (ante mortem and post mortem) and were found healthy and not suspected of disease, and, considered as such to be fit for human consumption⁽³⁾;
2. је свеже месо добијено, припремљено, складиштено на начин да спречи реконтаминацију /
the fresh meat has been obtained, prepared, stored in a manner to prevent recontamination;
3. да су кланице у којима је месо добијено под сталним ветеринарско-санитарним надзором, и да су регистроване за извоз /
the fresh meat has been obtained in slaughterhouses that are under permanent veterinary control and approved for export;
4. свеже месо или паковања меса је обележено жигом или печатом, са датумом клања који показује да је месо обрађено и прегледано у објектима, који су одобрени за извоз /
the fresh meat, or the packages of meat, bear an official health mark with the date of slaughter, and to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments that are approved for exportation;
5. да је преглед меса на трихинеле методом дигестије дао негативан резултат /
the fresh meat has been subjected to an trichinosis examination by a digestion method with negative results;
6. На основу резултата националног програма надзора штетних супстанци, у складу са ЕК Директивом 96/23/ЕС, месо не садржи резидуе тих супстанци у количинама штетним по људско здравље /
based on the results of the national surveillance program on harmful substances, in accordance with EC Directive 96/23/EC, the meat does not contain residues of such substances in quantities hazardous to human health;
7. Холандски пољопривредни производи, свежи или прерађени, су били и још увек су под сталним мониторингом на радиоактивност и измерене вредности су испод оних које се сматрају сигурним од стране Светске Здравствене Организације. За извозне производе се примењују исте мере надзора као и за производе за домаћу употребу /
Dutch agricultural products, fresh or processed, have been and still are subject to a permanent monitoring system on radio activity and measured levels are below those considered as safe by the World Health Organisation. For export products the same inspection measures are observed as for products for domestic consumption;
8. превозно средство и услови утовара ове пошиљке испуњавају хигијенске услове у складу са ЕК и националном легислативом земље извознице /
the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements in accordance with EC and national legislation of the exporting country.

B. Потврда о здравственом стању животиња / Animal health attestation

Ја, доле потписани ветеринарски инспектор, овим потврђујем да је горе описано свеже месо /
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above:

1. добијено из земље, која је на дан издавања сертификата /
has been obtained in the country which, at the date of issuing this certificate: (See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS, Origin of the meat)

- a) за последњих 12 месеци у самом месту порекла животиња није владала слинавка и шап, афричка куга свиња, везикуларно обољење свиња и заразна узетости свиња и 6 месеци везикуларног стоматитиса /
for the last 12 months the place of origin has been free from foot and mouth disease, African swine fever, swine vesicular disease, porcine enterovirus encephalomyelitis (Teschen disease) and 6 months has been free from vesicular stomatitis;
 - b) слободна од заразних болести у време пре и за време клања истих, а које би се могле пренети овом пошиљком у складу са ЕК и националном легислативом земље извознице /
before and during slaughtering has been free from infectious diseases, which can be transmitted with this consignment in accordance with EC and national legislation of the exporting country;
 - c) током последњих 12 месеци није спроведена вакцинација против ових болести наведених у тачки (а) и увоз домаћих животиња вакцинисаних против ове болести није дозвољен у складу са ЕК и националном легислативом земље извознице /
during the last 12 months no vaccination against these diseases mentioned in point (a) have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory in accordance with EC and national legislation of the exporting country;
2. добијено од животиња / has been obtained from animals that:
[које су се налазиле на територији, наведеној под тачком 10.1 од рођења или најмање три месеца пре клања /
have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter];
3. добијено од животиња, које потичу са газдинстава / has been obtained from animals coming from holdings:
- a) у месту порекла животиње као и у кругу пречника од 10 км у складу са ЕК и националном легислативом земље извознице није било случајева/жаришта класичне куге свиња, за последња 3 месеца /
in the place of origin and in an area of 10 km in accordance with EC and national legislation of the exporting country, there has been no case/out break of the classical swine fever during the previous three months;
 - b) није предмет забране услед жаришта бруцелозе свиња, последњих шест недеља /
that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;
4. добијено од животиња које / has been obtained from animals that:
- a) од рођења нису биле у контакту са дивљим папкарима /
have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals;
 - b) су транспортована са газдинстава у возилима, која су очишћена и дезинфикована пре утовара, у одобрену кланицу, без ступања у контакт са другим животињама, које не испуњавају напред наведене услове /
have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above;
 - c) добијено од животиња које су прегледане 24 сата пре клања и нађене здравим и несумњивим на заразне болести које подлежу обавезном пријављивању у земљи извозници /
has been obtained from animals that at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the compulsory diseases notifiable in the exporting country;
 - d) заклане дана или у периоду / have been slaughtered on or between
.....
датум/датуми / date/dates; (See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS, Slaughter date)
5. добијено из објеката и припремљено без контакта са другим месом које не задовољава услове који су поменути горе /
has been obtained and prepared without other meats which are not complying conditions required above.

C. Потврда о заштити животиња / Animal welfare attestation

Ja, доле потписани ветеринарски инспектор, потврђујем да напред наведено месо потиче од животиња, са којима се пре и за време клања у кланици поступало на хуман начин у складу са ЕК и националном легислативом земље извознице /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in human manner in accordance with EC and national legislation of the exporting country.

Notes

- (1) Свеже месо се односи на скелетну мускулатуру са припадајућим масним и везивним ткивом, костима и хрскавицом, крвним и лимфним чворовима и живцима, било расхлађено или замрзнуто, погодне за људску употребу, пореклом домаћих свиња (*Sus scrofa*), укључујући и дубоко замрзнуто уситњено месо изузев механички откоштеног меса /
Fresh meat means the skeletal musculature with adhering adipose and connective tissue, bones and cartilage, blood and lymph nodes and nerves, chilled or frozen, fit for human consumption of domestic swine (*Sus scrofa*), including deep-frozen minced meat except mechanically de-boned meat (MDM).
- (2) За железничке вагоне или камионе се исписује регистарски број, за авион број лета, за бродове име брода. У случају транспорта у контејнерима или сандуцима (кутијама), укупан број, њихова регистрација и број печата, ако постоје, треба бити назначене под тачком III.3 /
The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point III.3.
- (3) За свеже месо важиће одредбе Правилника о начину вршења ветеринарско-санитарног прегледа и контроле животиња пре клања и производа животињског порекла (Сл. Лист СФРЈ бр.68/1989). /
Regarding fresh meat, the provisions of Regulation and the mode of conducting veterinary-sanitary examination and control of animals before slaughter and control of products of animal origin (OG SFRY No 68/89).

Bijlage 3: certificaat vleesproducten

ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ
ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ ЗА УВОЗ ПРОИЗВОДА ОД МЕСА У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ
VETERINARY CERTIFICATE
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT PRODUCTS TO THE REPUBLIC OF SERBIA

I. ИДЕНТИФИКАЦИЈА ПРОИЗВОДА / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

бр. производа / Product no.	Произод / Product	врста животиње / Animal species	Порекло производа / Product origin	Број одобрења / Approval number

бр. производа / Product no.	Заглавље потврде / HS-heading	Опис потврде (HS-4) / HS-description (HS-4)	Паковање / Packing	Укупна нето тежина / Total nett weight	Укупна бруто тежина / Total gross weight

бр. производа / Product no.	датум клања / Slaughter date	Датум производње / Production date	Датум замрзавања / Freeze date	Намена / Intended use	Складиштење и температура / Storage and temperature

Ознаке / Marks :
Број контејнера / Container number :
Број печата / Seal number :

II. ПОРЕКЛО ПРОИЗВОДА / ORIGIN OF THE PRODUCTS

бр. производа / Product no	Одобрење бр. / Approval no.	Адреса / Address

бр. производа / Product no	Додатна одобрења / Additional approvals	Одобрење бр. / Approval no.	Адреса / Address
	КЛАНИЦА / SLAUGHTERHOUSE		
	ОБЈЕКАТ ЗА РАСЕЦАЊЕ / CUTTING PLANT		
	ПРОИЗВОДНИ ОБЈЕКАТ / PROCESSING PLANT		
	ХЛАДЊАЧА / COLD STORE		

Адреса извозника / Address exporter :
Тачан или оквирни датум слања / Date of shipment on or about :
Место утовара за извоз / Place of loading for exportation :
Отпремљено из / Dispatched from :

III. ОДРЕДИШТЕ ПРОИЗВОДА / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Превозно средство⁽¹⁾ / Means of conveyance⁽¹⁾ :
идентификација средстава превоза⁽¹⁾ / Identification of the means of conveyance⁽¹⁾ :
транзитна земља / Transit country :

Земља одредиште / :
Country of destination
место уласка / :
Point of entry
место одредишта / :
Place of destination
адреса приматеља / :
Address consignee

IV. ЗДРАВСТВЕНА ПОТВРДА / HEALTH ATTESTATION

A. Потврда о здравственом стању животиња / Animal health attestation

Ја, доле потписани надлежни ветеринар, потврђујем да /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

1. Производ од меса садрже следеће месне састојке и задовољава доле наведене критеријуме: /
The meat product contain the following meat constituents and meets the criteria indicated below:

Производ бр. / Product no.	Видови (А) / Species (A)	Прерада (В) / Treatment (B)	Порекло (С) / Origin (C)

Врста / Species

Додати код за врсте меса, где је BOV = домаћа говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus и укрштене врсте); OVI = домаће овце (Ovis aries) и козе (Capra hircus); EQI = домаћи копитари (Equus caballus, Equus asinus и њихови хибриди), POR = домаће свиње (Sus scrofa); RAB = кунјићи; PFG = домаћа живина и фармска перната дивљач; RUF = фармске дивље животиње осим свиња и копитара; RUW = дивље, неприпитомљене животиње осим свиња и копитара; SUW = дивље неприпитомљене свиње; QLP = дивље leporidae; QGB = дивље трофејне птице. /
Insert the code for the relevant species of meat where BOV = domestic bovine animals (bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equidae (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = rabbits; PFG = domestic poultry and farmed feathered game; RUF = farmed non- domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non- domestic suidae; EQW = wild non- domestic solipeds; WLP = wild leporidae ; WGB = wild trophy birds.

Третман / Treatment

A = нема захтева за достизање минималне температуре или употребе другог поступка, ради постизања здравствених захтева за производ од меса. Ипак, месо мора бити подвргнуто таквом поступку да на пресеку нема карактеристике свежег меса, такође, свеже месо мора испунити здравствене захтеве за извоз свежег меса. /
No minimum specified temperature of other treatment is established for animal health purposes for the meat product. However, the meat must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to the export of fresh meat.

Специфичан начини обраде: / Specific treatment regimes:

B = Поступак за херметички затворену конзерву до постизања F_0 вредности од три или више. /

Treatment in a hermetically sealed container to an F_0 value of three or more.

C = Минимална температура од 80°C, мора се постићи у месу током обраде производа од меса. /

A minimum temperature of 80°C, which must be reached throughout the meat during the processing of the meat product.

D = Минимална температура од 70°C која се мора постићи у месу током обраде производа од меса, или за сирову шунку (пршут) поступак се састоји од природне ферментације и зрења, који није краћи од девет месеци и резултира следећим карактеристикама: /

A minimum temperature of 70°C, which must be reached throughout the meat during the processing of meat products, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:

- AW (активност воде), вредност не виша од 0,93 / Aw value of not more than 0,93,
- pH вредност не виша од 6,0 / pH value of not more than 6,0.

- E = У случају врсте производа од сушеног меса („билтонг“ тип производа), поступком мора да се достигне: /
In the case of 'biltong' type products, a treatment to achieve:
- AW (активност воде), вредност не виша од 0,93, / Aw value of not more than 0,93,
- pH вредност не виша од 6,0. / pH value of not more than 6,0.
- F = Поступак топлотне обраде који осигурава да у центру буде достигнута температура од најмање 65 °C, кроз временски период потребан да се достигне вредност пастеризације (pv) једнака или изнад 40. /
A heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40.
2. У случају свежег меса домаћих говеда, оваца, коза или свиња или копитара и дивљих свиња: /
In the case of fresh meat from domestic bovine, ovine, caprine, porcine or soliped animals and wild boars:
- 2.1.⁽²⁾ Свеже месо потиче од животиња које су заклане у Холандији /
Fresh meat originate from animals which are slaughtered in the Netherlands,
и/или/
and/or
(2) Свеже месо потиче из земље чланице ЕУ (види Део IV.1: Порекло (C)) /
Fresh meat originate from EU member state (See Part IV.1: Origin (C))
- и/или/
and/or
(2) Свеже месо потиче из земље или њеног дела (види Део IV.1: Порекло (C)) и одобрена је да извози ту врсту меса у Европску Унију /
Fresh meat originate from country or part thereof (See Part IV.1: Origin (C)) and authorized to export this meat to the European Union
- 2.2. Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији која је током последњих 12 месеци била слободана од следећих болести на које су животиње, од којих месо потиче пријемчиве и то: говеђа куга, слинавка и шап, Афричка куга свиња, заразна узетост свиња (Тешенска болест); /
Fresh meat was obtained from animals which come from the territory which has, for the last 12 months, been free from the following diseases to which the animals from which the meat originates from are susceptible: rinderpest, foot and mouth disease, African swine fever, enterovirus-encephalomyelitis (Teschen disease);
- 2.3. Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији на којој није спроведена вакцинација у току последњих 12 месеци против болести споменутих под (2.2), на које су животиње од којих месо потиче пријемчиве; /
Fresh meat was obtained from animals which come from the territory in which, for the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned under (2.2), to which the animals from which the meat originates are susceptible, has been carried out;
- 2.4. Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији на којој у последњих 12 месеци није било појаве класичне куге свиња. /
Fresh meat was obtained from animals which come from the territory in which, for the last 12 months, no classical swine- fever has been detected.
3. У случају свежег меса копитара: /
In the case of fresh meat from soliped animals:
- 3.1. Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 40 дана у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км није било случајева/избијања Афричке куге коња и сакагије. /
Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, in the place of origin and around which, within a radius of 10km there has been no case /outbreak of African horse sickness and glanders during the last 40 days.
4. У случају свежег меса домаће живине, фармске пернате дивљачи и дивљих трофејних птица: /
In the case of fresh meat from domestic poultry, farmed feathered game and wild trophy birds:
- 4.1. Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 30 дана у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км пре и за време клања животиња није владала колера живине, класична куга живине и атипична куга живине. /
Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, before and during slaughter and for the previous 30 days, there have been no outbreaks of High Pathogenic Avian Influenza or Newcastle disease within a radius of 10 km.
5. У случају свежег меса домаћих кунића и дивљих лепорида. /
In the case of fresh meat from domestic rabbits and wild leporidae.

- 5.1. Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији на којој за последњих 40 дана није било забрана због вирусне хеморагијске болести, туларемије и миксоматозе. /
Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where during the last 40 days no animal health restriction for viral haemorrhagic disease, tularaemia and myxomatosis have been applied.

B. Потврда о здравственој исправности / Public health attestation

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар овиме потврђујем да: /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

1. месо употребљено за производњу производа од меса је добијено од животиња, које потичу из места, која су пре и за време клања, била слободна од заразних болести које би се овом пошиљком могле пренети; /
the meat used for the production of meat products has been obtained from animals originating from places which have been, prior to and at the time of slaughter, free from infectious diseases that could be transmitted by this consignment;
2. месо потиче од животиња, које су прегледане пре и после клања и нађене здравим, а месо употребљиво за исхрану људи; /
the meat has been obtained from animals which have been examined prior to and after slaughter and found to be healthy, and the meat fit for human consumption;
3. су производи од меса произведени у објектима регистрованим за извоз и који су под сталним ветеринарско-санитарним надзором; /
the meat products and canned meat products were produced in registered export establishments which are under regular veterinary sanitary control;
4. месо употребљено за производњу производа од меса потиче од животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз; /
the meat used for the production of meat products has been obtained from animals which had been slaughtered in registered export slaughterhouses;
5. да су горе описани производи од меса означени идентификационом ознаком; /
meat products described above have been marked with an identification mark;
6. на декларацији, која се налази на паковању горе описаних производа од меса, налази ознака(е) којом(има) се потврђује да производи од меса у целисти потичу од свежег меса животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз у Европску Заједницу; /
the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the European Community;
7. У складу са законодавством Европске Уније, Холандије је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од дозвољене према важећим прописима Европске Уније; /
The Netherlands, in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinarian therapeutic, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the European Union;
8. производ у пошиљци не показује већи ниво радиоконтаминације од дозвољеног у Републици Србији/ ЕУ. /
the products in the consignment do not show level of radio contamination higher than allowed in the Republic of Serbia/ EU.
9. производи од меса добијени су од меса домаћих свиња које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом. /
the meat products have been obtained from domestic pig meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results.
10. производи од меса добијени су од коњског меса или меса дивљег вепра које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом. /
the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results.

11. уколико садрже материјал пореклом од говеда, оваца и коза, производ од меса и/или црева коришћена у производњи производа од меса и/или обрађена црева биће подвргнут следећим условима у зависности од категорије ризика од БСЕ-а земље порекла: /
if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:
- 11.1.⁽²⁾ за увоз из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, земље и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)⁽³⁾; /
for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order RS (Off.Gazette RS No.3/2018)⁽³⁾;
- a) животиње, говеда овце и козе од којих су производи добијени су рођене и узгајане у земљи са занемарљивим или контролисаним БСЕ ризиком и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком, а чије је месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи; /
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born and reared in a country with negligible or controlled BSE risk and slaughtered in the country with negligible BSE risk whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption;
- b)⁽²⁾ ако је у земљи или региону дијагностикован аутохтони случајеви БСЕ: /
if in the country or region there have been BSE indigenous cases:
- a)⁽²⁾ животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара; или; /
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- b)⁽²⁾ производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала(СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл Гласник РС бр. 3/2018)⁽³⁾ и механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда; /
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)⁽³⁾, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine;
- или/or за увоз из земље или региона са контролисаним БСЕ ризиком и наведене као такве у
11.2.⁽²⁾ Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)⁽³⁾; /
for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)⁽³⁾;
- 1)⁽²⁾ животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза су прегледане и прошле преглед пре и после клања; /
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- 2)⁽²⁾ животиње од којих су добијени производи, намењени за извоз, а пореклом од говеда оваца и коза, нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину и чије су месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи, /
animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption,

- 3)⁽²⁾ производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала (СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)⁽³⁾ или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда; /
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)⁽³⁾ or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;
- или/ор за увоз из земље или региона који је категорисан као земља или регион са
11.3.⁽²⁾ неодређеним БСЕ ризиком у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)⁽³⁾; /
for imports from a country or a region which has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)⁽³⁾;
- 1) животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима добијеним од преживара; /
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;
- 2) животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза су заклане у објекту за клање животиња и њихово месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени су као употребљиви за исхрану људи; /
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were slaughtered in slaughterhouse and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption;
- 3) животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза, намењени за извоз нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину; /
animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
- или/ор месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од: /
4)⁽²⁾ the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:
- (i) специфично ризичног материјала, као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)⁽³⁾; /
specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)⁽³⁾;
- (ii) нервног ткива и ткива лимфних жлезда које је видљиво за време поступка откоштавања; /
nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
- (iii) механички сепарисаног меса добијеног од костију пореклом од говеда;/
mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;
- или/ор у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим
4)⁽²⁾ БСЕ ризиком, у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)⁽³⁾, при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове: /
in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No.3/2018)⁽³⁾ imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

- a) животиње, говеда, овце и козе од којих су производи добијени, су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и које су прегледане и прошле преглед пре и после клања; /
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- b)⁽²⁾ уколико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева: /
if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:
- i) животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или; /
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- ii) производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)⁽³⁾ или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда. /
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)⁽³⁾ or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.
12. Производи од меса: / The meat products:
састоје се од меса и /или производа од меса добијених од једне врсте животиња, подвргнути су обради, која задовољава одговарајуће услове прописане у делу IV. тачка 1. овог уверења /consists of meat and/or meat products derived from a single specie, that have been subjected to treatment and satisfies the relevant requirements laid down in Part IV point 1. of this certificate.
Или /either⁽²⁾
састоје се од меса више од једне врсте животиња, где је након мешања меса целокупан производ касније подвргнут обради, која је најмање једнака најстрожијој обради захтеваној за било коју индивидуалну компоненту меса садржаног у производу од меса прописаном у делу IV. тачка 1. овог уверења. /
consists of meat from more than one species where, after mixing the meats together, the entire product has subsequently undergone a treatment which was at least equal to the most severe treatment required for any of the individual meat components contained in the meat product, as laid down in Part IV point 1. of this certificate.
или / or⁽²⁾
је било припремљено од меса, од више од једне врсте животиња, где је сваки од састојака меса предходно подвргнут обради пре мешања, која задовољава одговарајуће услове обраде за месо од те врсте, као што је наведено у делу IV. тачка 1. овог уверења. /
has been prepared from meat, from more than one species where each of the constityent meats had previously undergone a treatment prior to mixing which satisfied the relevant treatment requirements for meat from that species, as laid down laid down in Part IV point 1. of this certificate.
- a) Ако производ од меса садржи МСМ пореклом од живине или свиња, садржај калцијума у МСМ је највише до 0,1% (100 mg/ 100g или 1000ppm)./
If meat product contain MSM of poultry or porcine origine, content of calcium in mechanically separated meat is not more than 0,1% (100 mg/ 100gr or 1000ppm).
- b)⁽⁵⁾ Производ од меса не садржи МСМ пореклом од преживара./
Meat product does not contain MSM derived from ruminant.
13. након прераде предузимају се све мере предострожности како не би дошло до контаминације;/
after treatment all precautions to avoid contamination have been taken;
14. Превозна средства и услови ускладиштења робе испуњавају хигијенске услове које предвиђа законодавство Републике Србије/ ЕУ. /
the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the Republic of Serbia/EU legislation.

Напомене / Notes

- (1) Уписати регистарски број (за железничке вагоне или контејнер и камионе), број лета (за авион) или име (за брод). /
Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided.
- (2) Непотребно прецртати. / Delete as appropriate.
- (3) Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болести животиња трансмисивних спонгиоформних енцефалопатија и других болести животиња које се могу пренети споредним производима животињског порекла у Републику Србију. /
Order on taking measures for prevention of introduction to infectious animal diseases of transmissible sponigform encephalopathies and other animal diseases that can be transfered by animal by-products in the Republic of Serbia.
- (4) Боја печата и потписа морају се разликовати од боје штампаног текста. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- (5) Употреба МСМ пореклом од преживара је забрањена у Републици Србији.
The use of MSM derived from ruminants is banned in the Republic of Serbia